

380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

GARDENA akumulátorová vřetenová sekačka 380 Li



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí našeho návodu se seznámíte s vřetenovou sekačkou, jejím správným použitím i bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí s vřetenovou sekačkou pracovat děti a mladiství do 16 let a ani osoby, které se dostatečně neseznámily s tímto návodem k použití. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití Vaší GARDENA aku-vřetenové sekačky	129
2. Bezpečnostní upozornění	129
3. Montáž	131
4. Funkce	131
5. Uvedení do provozu	132
6. Obsluha	133
7. Uvedení mimo provoz	134
8. Údržba	135
9. Odstraňování poruch	135
10. Dodávané příslušenství	137
11. Technické údaje	137
12. Servis / Záruka	138

1. Oblast použití Vaší GARDENA aku-vřetenové sekačky

Správné použití

GARDENA akumulátorové sekačky jsou určeny k sekání trávníků a travnatých ploch v soukromých zahradách a v zahradách kolem domu.

Dodržení všech pokynů v příloženém návodu k použití GARDENA je předpokladem pro správné použití vřetenové sekačky.

Pozor



Kvůli nebezpečí poranění se GARDENA vřetenové sekačky nesmí používat k sekání popínavých rostlin nebo trávniku na střešních zahradách.

2. Bezpečnostní upozornění

→ Dbejte bezpečnostních upozornění na vřetenové sekačce.



POZOR !

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



NEBEZPEČÍ ! Ostré nože!



NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

→ Třetí osoby nechtě se zdržují v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.



→ Před prováděním údržbářských prací odstraňte bezpečnostní klíč.

Zkouška před každým použitím :

Před každým použitím proveďte zrakovou zkoušku přístroje.

Nepoužívejte přístroj, pokud jsou bezpečnostní zařízení (startovací páčka, bezpečnostní klíč, blokovací tlačítko, kryt řezacích nožů) a / anebo řezací nástroj poškozené nebo opotřebené. Poškozené nebo opotřebené díly vyměňte.

Nikdy nevyřazujte bezpečnostní zařízení z provozu.

Předem si prohlédněte plochu, kterou budete sekat. Kamínky, větvičky, dráty a jiná cizí tělesa odstraňte.

Předměty, které řezací nástroj zachytí, mohou být nekontrolovaně vystřelovány a mohou poškodit řezací techniku.

Použití / Odpovědnost :



NEBEZPEČÍ !

Dbejte na to, že obíhající nožový válec může způsobit úraz.

→ Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na rotující části nebo pod ně.

Nepoužívejte vřetenovou sekačku, když se v bezprostřední blízkosti nachází další osoby, obzvláště děti nebo zvířata. Uživatel je zodpovědný za bezpečnost v pracovní oblasti.

Vždy dodržujte bezpečnostní odstup mezi nožovým válcem a uživatelem, daný vodícím madlem.

Při sekání na svazích dbejte následujících pokynů :

→ Dbejte na bezpečný postoj, noste pevné boty s neklouzavou podrážkou a dlouhé kalhoty.
Sekejte příčně ke svahu.

→ Nesekejte na obzvláště strmých svazích.

Při chůzi pozpátku dbejte zvýšené opatrnosti. Nebezpečí klopýtnutí!

Když v průběhu práce narazíte na překážku, uveďte sekačku mimo provoz. Vytáhněte bezpečnostní klíč z pouzdra.

Odstraňte překážku; zkontrolujte přístroj na event. poškození a případně jej nechte opravit.

→ Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti.

Nikdy nenechávejte vřetenovou sekačku v pracovní oblasti bez dozoru.

Pokud chcete práci přerušit, vytáhněte bezpečnostní klíč a uložte sekačku na bezpečném místě.

Přístroj vedte rychlostí chůze.

Elektrická bezpečnost :



NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

→ Nikdy nespustíte vřetenovou sekačku v nakloněném nebo převráceném stavu.

Bezpečnostní klíč zastrčte do pouzdra pouze před sekáním.

Seznamte se důkladně se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která byste kvůli hluku přístroje nemuseli slyšet.

Dodržujte místní předpisy o období klidu ve Vaší obci!

Chcete-li práci přerušit, abyste se přesunuli na jiné místo, bezpodmínečně sekačku vypněte a vytáhněte bezpečnostní klíč z nabíjecího pouzdra.

Nikdy nepoužívejte přístroj za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.

Accu-bezpečnost :



NEBEZPEČÍ POŽÁRU !

→ Akumulátor nikdy neskladujte v blízkosti kyselin a lehce hořlavých materiálů.

Nabíjejte akumulátor výhradně originál dodávanou nabíječkou GARDENA.

Při použití jiných typů nabíječek se může akumulátor poškodit, dokonce může dojít k požáru.



NEBEZPEČÍ EXPLOZE !

→ Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.

Nepokládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření.

Akumulátorová vřetenová sekačka se může používat pouze při teplotách mezi 5 °C až 45 °C.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození nebo stárí (lámavost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení kompatibilních lithiových akumulátorů GARDENA.

Akumulátor nabíjete pouze při teplotách od 5 °C do 45 °C. Po velké zátěži akumulátor nechte nejdříve zchladit.

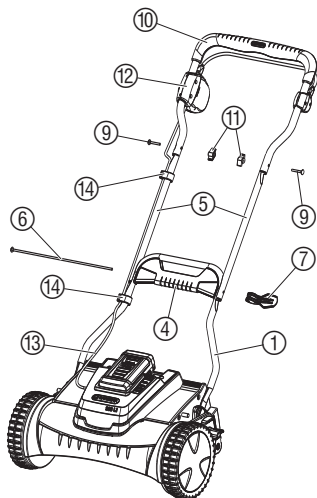
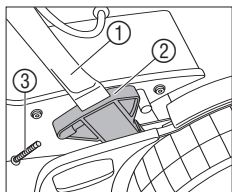
Ideální je skladovat akumulátor při teplotách pod 25 °C.

Skladování:

Vřetenová sekačka a akumulátor se nesmí skladovat při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním záření.

3. Montáž

Montáž madla:



1. Spodní část rámu ① zastrčte až nadoraz do přípojky na rámu ② a pevně přišroubujte šrouby ③.

2. Nasadte propojovací můstek ④ zespoda do spodní části rámu ①.

3. Prostrčte závitovou tyč ⑥ zleva přes střední část rámu ⑤, spodní část rámu ① a propojovací můstek ④ až nadoraz.

4. Nasuňte jádro ⑧ do rychloupínáku ⑦.

5. Přišroubujte rychloupínák ⑦ cca 4 otáčkami na závitovou tyč ⑥.

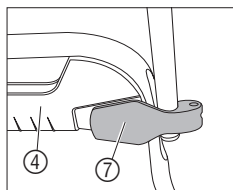
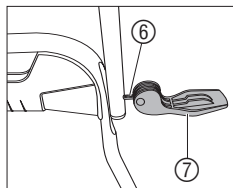
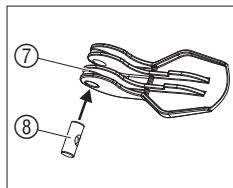
6. Zaklapněte rychloupínák ⑦ na propojovací můstek ④ a zkontrolujte, zda rychloupínák ⑦ svírá.

7. Když rychloupínák ⑦ nesvírá, přišroubujte jej ještě dalšími otáčkami na závitovou tyč ⑥. Tento postup opakujte tak dlouho, až bude rychloupínák ⑦ svírat propojovací můstek ④.

8. Prostrčte šrouby ⑨ přes horní část rámu ⑩ a střední část rámu ⑤ a pevně přišroubujte pomocí 2 křídlových šroubů ⑪.

Blokovací tlačítko ⑫ přitom musí být na horní části rámu ⑩ vpravo ve směru jízdy.

9. Připevněte kabel motoru ⑬ pomocí dvou klipsů ⑭ k rámu.



4. Funkce

Tipy pro správné sečení:

Pokud chcete, aby vypadal Váš trávník upraveně, doporučujeme stříhat trávník pravidelně, v ideálním případě každý týden. Při častějším stříhání trávník zhoustne.

Vyšší posekaná tráva (>1 cm) by se měla odstranit, aby tráva nežloutla a neplstnatěla.

Poté, co nebyl trávník delší dobu stříhaný, např. po dovolené (max. výška stébel 12 cm), posekejte plochu nejprve jedním směrem s nejvyšší nastavenou výškou stříhu a potom příčně s nastavenou požadovanou výškou stříhu.

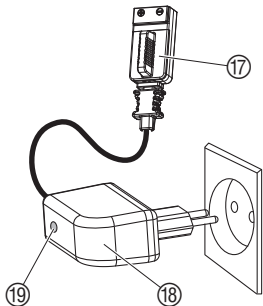
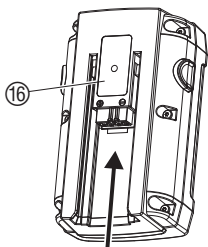
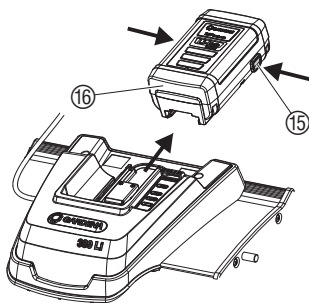
Sekejte pokud možno suchý trávník, když je tráva vlhká, není výsledek sečení uspokojivý.

Plocha posečená na jedno nabití akumulátoru závisí na výšce a hustotě trávniku, tzn. čím vyšší a hustší je trávník, tím je plocha posečená na jedno nabití akumulátoru menší.

U velmi hustého trávniku doporučujeme vertikutaci např. pomocí GARDENA elektrického vertikutátoru **č.v. 4068**.

5. Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru :



Před prvním použitím se musí akumulátor plně nabít. Doba nabíjení (u prázdného akumulátoru) je cca 6 hodin.

Lithiový akumulátor je možné nabíjet kdykoliv a nabíjení je možné kdykoliv přerušit bez toho, aby došlo k jeho poškození (bez paměťového efektu).



POZOR !

Přepětí ničí akumulátor a nabíječku.

→ Dbejte na správné síťové napětí.

1. Zmáčkněte obě západky 15 a vysuňte akumulátor 16 z vřetenové sekačky.
2. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu 17 do akumulátoru 16.
3. Zastrčte nabíječku 18 do síťové zásuvky.

*Kontrolka nabíjení 19 na nabíječce svítí červeně.
Akumulátor se nabíjí.*

Když začne kontrolka nabíjení 19 svítit zeleně, je akumulátor plně nabitý.

4. Nejdříve vytáhněte zástrčku nabíjecího kabelu a poté nabíječku z elektrické síťové zásuvky.
5. Nasuňte akumulátor 16 na vřetenovou sekačku, až zapadne.

Neprorovozujte vřetenovou sekačku až do úplného zastavení vřetena (akumulátor je úplně vybitý), protože se tím zkracuje životnost akumulátoru.

→ Když se během provozu sekačka vypne nebo nechce nastartovat (ukazatel stavu nabití baterie bliká červeně), akumulátor nabíjete.

Když je akumulátor úplně vybitý (např. dlouhým skladováním), bliká kontrolka 19 na začátku nabíjení. Kdyby kontrolka blikala ještě i po 2 hodinách, vyskytla se porucha (viz 9. Odstraňování poruch).

6. Obsluha

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !



Kdyby se vřetenová sekačka sama nevypnula!

→ Nikdy neodstraňujte nebo nepřemostujte bezpečnostní prvky na sekačce (např. přivázáním startovacího ramínka k madlu)!

Startování vřetenové sekačky:

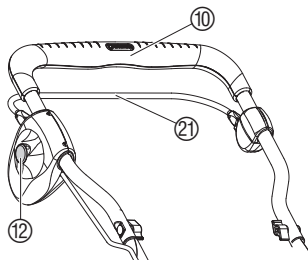
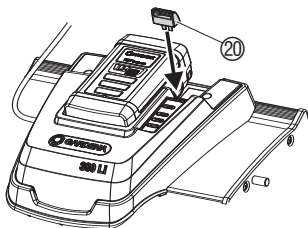


NEBEZPEČÍ ! Nožový válec dobíhá !

→ Vřetenovou sekačku **nikdy** nezvedejte, nepřevraťte ani nepřeházejte, pokud motor běží!

→ Nikdy nespustíte na pevném povrchu (např. na asfaltu).

→ Vždy dodržujte bezpečnostní vzdálenost mezi nožovým válcem a uživatelem, která je daná vodicím madlem.



Zapnutí vřetenové sekačky:

Vřetenová sekačka je chráněná proti neúmyslnému zapnutí bezpečnostním klíčem.

1. Postavte vřetenovou sekačku na rovnou travnatou plochu.
2. Zastrčte bezpečnostní klíč ⑳.
3. Zmáčkněte blokovací tlačítko ⑫ a přidržeťte jej a poté zatáhněte za startovací ramínko ㉑ na madle ⑩.

Vřetenová sekačka se nastartuje a ukazatel stavu nabití baterie svítí 20 sekund.

4. Opět povolte blokovací tlačítko ⑫.

Vypnutí vřetenové sekačky:

1. Povolte startovací ramínko ㉑ na madle ⑩.
2. Vytáhněte bezpečnostní klíč ㉒ z pouzdra při každém přerušování práce.

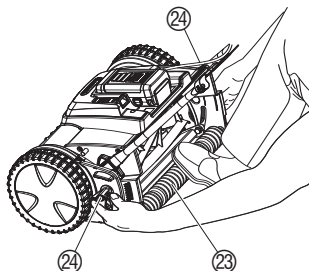
Upozornění: Vřetenovou sekačku je možné využívat buď jako akumulátorovou nebo jako ruční bez akumulátoru.

Ukazatel stavu nabití baterie na vřetenové sekačce

	svítí zelená LED	akumulátor je plný
	svítí žlutá LED	akumulátor je napůl plný
	svítí červená LED	akumulátor je skoro vybitý
	bliká červená LED	akumulátor je vybitý

Když je akumulátor skoro vybitý (svítí červená LED), měl by se nabít. Když je akumulátor prázdný (bliká červená LED), vřetenová sekačka se nedá nastartovat a akumulátor se musí nejdříve nabít.

Nastavení výšky sekání:



POZOR!

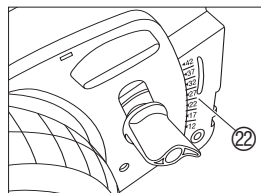
Nebezpečí úrazu řezacím mechanismem!

→ Při nastavování výšky sekání vytáhněte bezpečnostní klíč a natáhněte si vhodné pracovní rukavice.

Výšku sekání je možné plynule nastavit v rozmezí 12 mm až 42 mm.

1. Jednou nohou si stoupněte za vřetenovou sekačkou na jezdcové válečky 23.
2. Povolte oba zajišťovací šrouby 24 a nastavte je na požadovanou výšku podle stupnice 20.
3. Pevně přišroubujte oba zajišťovací šrouby 24 na obou stranách ve stejné výšce.

Zajišťovací šrouby 24 musí být nastaveny na obou stranách ve stejné výšce.



Sekačka se smí nastavit pouze do takové výšky, aby se spodní nůž při terénních nerovnostech nedotýkal půdy.

Sekání se sběrným košem:

→ Namontujte sběrný koš podle přiloženého návodu a pověste jej na vřetenovou sekačku.

7. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

1. Vytáhněte bezpečnostní klíč.
2. Nabijte akumulátor.
3. Vyčistěte sekačku před skladováním.
4. Sekačku skladujte na suchém místě.

Pro úsporu místa při skladování je možné odklopením rychloupínáku rám poskládat. Přitom se nesmí skřípnout kabel.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

Likvidace akumulátoru:



GARDENA akumulátorová vřetenová sekačka obsahuje lithiové články, které se po skončení své životnosti nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

Důležité pro Německo:

Odbornou likvidaci přebírá v Německu Váš obchodník GARDENA nebo komunální likvidační místo.

1. Lithiové články úplně vybijte.
2. Lithiové články odborně zlikvidujte.

8. Údržba



POZOR ! Nebezpečí úrazu řezacím nástrojem !
→ Před seřizováním přístroje vyčkejte, až se řezací mechanismus zastaví, nasadte si vhodné pracovní rukavice a vytáhněte bezpečnostní klíč.

Čištění sekačky:



POZOR ! Nebezpečí poškození vřetenové sekačky !
→ Nečistěte akumulátorovou vřetenovou sekačku pod tekoucí vodou, obzvláště ne pod vysokým tlakem.

Usazeniny ovlivňují kvalitu sekání a vyhazování trávy. Ihned po sekání je odstraňování nečistot a zbytků trávy ze sekačky nejsnadnější.

1. Nánosy trávy odstraňte pomocí kartáče a hadru.
2. Červený řezací nástroj lehce naolejujte řídkým olejem (např. olejem ve spray).

9. Odstraňování poruch

POZOR !



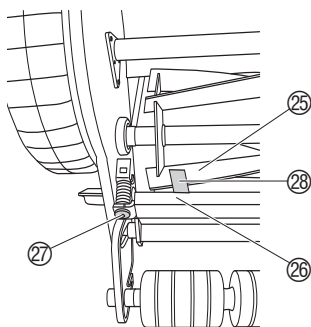
Nebezpečí úrazu řezacím nástrojem !

→ Před odstraňováním poruch vyčkejte, až se řezací nástroj zastaví, nasadte si vhodné pracovní rukavice a vytáhněte bezpečnostní klíč.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Abnormální zvuky, klapání v sekačce	Uvolněné šrouby / díly.	→ Příšroubujte šrouby nebo pošlete sekačku do servisu GARDENA.
	Cizí tělesa v nožích.	→ Odstraňte cizí tělesa.
	Zuby na noži.	→ Odstraňte zuby pomocí pilníku.
	Nůž se příliš dotýká vřetene.	→ Nastavte řezací nástroj.
Motor se nerozbíhá	Bezpečnostní klíč není zastrčený.	→ Zastrčte do pouzdra bezpečnostní klíč.
	Akumulátor není nasazený.	→ Nasadte akumulátor tak, aby zapadl.
	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
	červená LED Error svítí (vadná elektronika nebo kontrola teploty).	→ Spojte se se servisem GARDENA.
Motor je zablokovaný nebo brumlá	červená LED Error bliká (sekačka je přetížená, např. zablokováním vřetena).	1. Vypněte sekačku 2. Vytáhněte bezpečnostní klíč. 3. Odstraňte cizí těleso.
	Zatížení při sekání je příliš vysoké.	→ Snižte rychlost sekání a / nebo zvýšte nastavení výšky sekání.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor se vypíná	zelená LED a červená LED Error blikají (teplota motoru je příliš vysoká). žlutá LED a červená LED Error blikají (teplota akumulátoru je příliš vysoká). červená LED a červená LED Error blikají (teplota elektroniky je příliš vysoká).	→ Po ochlazení (cca po 5–10 minutách) nastavte vyšší výšku stříhu na přístroji a snižte rychlost sekání.
Neklidný běh, silné vibrace sekačky	Řezací nástroj je poškozený.	→ Nechejte zkontrolovat řezací nástroj u autorizovaného odborníka nebo v servisu GARDENA.
	Nože jsou znečištěné.	→ Vyčistěte nože.
Nečistý stříh	Nože jsou nesprávně seřizené.	→ Seřídte nože.
	Řezací nástroj je tupý.	Doporučení: → Nechejte nabrousit nebo vyměnit řezací nástroj v servisu GARDENA.
	Tráva je příliš vysoká nebo vlhká.	→ Viz 4. Funkce „ <i>Typy pro správné sečení</i> “.
Nabíjecí kontrolka bliká pořád i po 2 hodinách nabíjení	Vadný akumulátor nebo nabíječka.	→ Spojte se se servisem GARDENA.

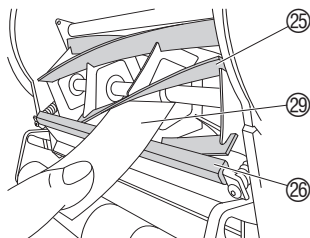
Seřízení řezací techniky:



Řezací nástroj Vaší ruční sekačky byl před opuštěním našeho závodu optimálně seřízený. Kdyby byl stříh po delším používání nečistý, seřídte nastavení spodního nože.

1. Vyhákněte rám a sekačku vyčistěte.
2. Zkontrolujte, zda nejsou na nožovém válci 25 a spodním noži 26 zuby a event. je odstraňte pomocí pilníku.
3. Šrouby s vnitřním šestihranem 27 otáčejte pomocí šestihranného klíče (5 mm) proti směru hodinových ručiček, až se začne nožový válec 25 volně přetáčet.
4. Přiloženou šablonu (kovový pásek) 28 vsuňte na levé straně mezi nůž 25 nožového válce a spodní nůž 26.
5. Levý šroub s vnitřním šestihranem 27 přitahujte šestihraným klíčem (5 mm) tak dlouho, dokud není šablona 28 mírně sevřená.
6. Otáčejte dále nožovým válcem, dokud se levý seřízený nůž 25 nenachází přesně na pravé straně nad spodním nožem 26.
7. Pravý šroub s vnitřním šestihranem 27 přitahujte šestihraným klíčem (5 mm) tak dlouho, dokud není šablona 28 mírně sevřená.
8. Otáčejte nožovým válcem 25. Pokud se ozývá bouchání, tak na příslušné straně mírně otočte šroubem s vnitřním šestihranem 27.

Pokud se nožový válec a spodní nůž dotýkají jen nepatrně, je řezací mechanismus nastavený správně.



9. **Zkouška:**
Položte proužek papíru 29 na spodní nůž 26 tak, aby směřoval k ose nožového válce 25.
10. Opatrně otáčejte nožovým válcem 25.
Při správném nastavení spodního nože 26 se papír ustříhne jako nůžkami.
11. Zopakujte zkoušku s různými noži 25.



Z bezpečnostních důvodů se smí používat pouze originální náhradní díly GARDENA.

Opravy:

Pokud se Vám i při dobré péči vřeteno zatupí již po jednom roce a bude se muset vyměnit, obraťte se, prosím, na servis GARDENA.

Nechejte zkontrolovat vřetenovou sekačku nejlépe již na podzim, aby byla připravená k používání hned na začátku další sezóny.



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

10. Příslušenství

GARDENA náhradní akumulátor Li-Ion 25 V

Silný, spolehlivý zdroj energie ke zdvojnásobení doby použití, speciálně pro travnaté plochy větší než 400 m².

Č.v. 8838

11. Technické údaje

	380 Li (Č.v. 4025)
Šířka stříhu / Výška stříhu	38 cm / 12 – 42 mm
Nastavení výšky stříhu	plynulé
Hmotnost s akumulátorem	13,6 kg
Napětí akumulátoru / kapacita	25,2 V / 3,2 Ah
Plocha na 1 nabití akumulátoru	cca 400 m ² (viz 4. Funkce)
Hladina hluku na pracovišti L_{PA} 1)	70 dB (A)
Hodnota hlukových emisí L_{WA} 2)	Naměřená 85 dB (A) / Zaručená 86 dB (A)
Švih paže a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Měřeno podle 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

12. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Opořezatelné části – nožový válec (kompl.) a spodní nůž – jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

H Terméklelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, nem nyíljuk meg azokat, nem javítjuk meg, nem cseréljük ki a cserekat nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaiar Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndklænklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	Газонокосилка барабанная аккумуляторная
Type:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type:	Référence :
Type:	Art. nr.:
Type:	Art.nr.:
Type:	Varen. :
Type:	Art.-n.o.:
Type:	Art.-Nr. :
Modello:	Art. :
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám :
Type:	Č.výr.:
Type:	Č.výr.:
Тип:	Арт. №:
EU-Richtlijnen : EU directives : Directives européennes : EU-richtlijnen : EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : EU-direktiver : Direttive UE : Normativa UE : Directrices da UE : Dyrektwy UE :	EU szabványok : Směrnice EU : Smerice EU : Директивы ЕС : 98/37/EC 2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenaCanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innullee Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 11
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Maded International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hyray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20.960.02/0113

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com